



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 174

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 20 martie 2003

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
DECRETE		DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE	
85.	— Decret pentru înaintarea în gradul următor a unor generali din Ministerul Apărării Naționale, precum și acordarea gradului de general de brigadă unor colonei și unui comandor din Ministerul Apărării Naționale și Serviciul de Informații Externe	Decizia nr. 68 din 18 februarie 2003 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 133 ² din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale, republicată, cu modificările și completările ulterioare	4-5
	1-2	Decizia nr. 74 din 20 februarie 2003 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor articolului unic din Legea nr. 323/2001 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 102/2000 privind statutul și regimul refugiaților în România.....	6-7
87.	— Decret pentru numirea unui procuror financiar.....	2	
88.	— Decret pentru supunerea spre ratificare Parlamentului a Convenției europene asupra promovării serviciului de voluntariat transnațional pe termen lung pentru tineret, încheiată la Strasbourg la 11 mai 2000	3	
89.	— Decret privind conferirea unor decorații naționale	3	
93.	— Decret privind încetarea raporturilor de serviciu ale unui chestor principal de poliție	4	
		ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE	
		646/2002. — Ordin al ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor pentru aprobarea Normei sanitare veterinare cu privire la colectarea de date referitoare la competițiile de ecvidee la care se referă art. 4 alin. (2) din Norma sanitară veterinară privind comerțul cu ecvidee destinate competițiilor și care stabilește condițiile de participare la acestea....	8

DECRETE

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

pentru înaintarea în gradul următor a unor generali din Ministerul Apărării Naționale, precum și acordarea gradului de general de brigadă unor colonei și unui comandor din Ministerul Apărării Naționale și Serviciul de Informații Externe

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 99 din Constituția României, precum și ale art. 4 lit. f) pct. 28 din Legea nr. 415/2002 privind organizarea și funcționarea Consiliului Suprem de Apărare a Țării, având în vedere propunerile ministrului apărării naționale și ale directorului Serviciului de Informații Externe, precum și Hotărârea Consiliului Suprem de Apărare a Țării nr. S-5 din 10 februarie 2003,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Pe data de 10 februarie 2003 generalii prevăzuți în anexa nr. 1 la prezentul decret se înaintează în gradul următor, iar

coloneilor și comandorului prevăzuți în aceeași anexă, precum și coloneilor prevăzuți în anexa nr. 2*) li se acordă gradul de general de brigadă.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

**În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.**

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

București, 25 februarie 2003.
Nr. 85.

*) Anexa nr. 2 se comunică numai instituțiilor interesate.

ANEXA Nr. 1

Ministerul Apărării Naționale

- domnul general-maior Ioan-Gavril Gavril Ghitaș, în gradul de general-locotenent;
- domnul general de brigadă Ioan Filip Gurgu, în gradul de general-maior;
- domnul general de brigadă Sergiu-Tudor Gheorghe Medar, în gradul de general-maior;
- domnul general de brigadă Vasile Petru Paul, în gradul de general-maior;
- domnul general de flotilă aeriană Constantin Vergil Zaharia, în gradul de general-maior;
- domnul colonel Neftalin-Septimiu Neftalin Caceu, în gradul de general de brigadă;
- domnul colonel Iordache Enache Olaru, în gradul de general de brigadă;
- domnul comandor Eugen Ioniță Laurian, în gradul de contraamiral de flotilă.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET **pentru numirea unui procuror financiar**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. c) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României, precum și ale art. 110 alin. (1) din Legea nr. 94/1992 privind organizarea și funcționarea Curții de Conturi, republicată, având în vedere propunerea Plenului Curții de Conturi, potrivit Hotărârii nr. 16 din 13 februarie 2003,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Doamna Lucia Nicoleta Bancea se numește în funcția de procuror financiar pe lângă Camera de Conturi Satu Mare, pe un termen de 6 ani.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

București, 25 februarie 2003.
Nr. 87.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

pentru supunerea spre ratificare Parlamentului a Convenției europene asupra promovării serviciului de voluntariat transnațional pe termen lung pentru tineret, încheiată la Strasbourg la 11 mai 2000

În temeiul prevederilor art. 91 alin. (1) și ale art. 99 din Constituția României, precum și ale art. 1 și 4 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

la propunerea Guvernului, potrivit Hotărârii nr. E 395 din 6 decembrie 2002,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se supune spre ratificare Parlamentului Convenția europeană asupra promovării serviciului de voluntariat transnațional pe termen lung pentru tineret, încheiată la Strasbourg la 11 mai 2000, și se dispune publicarea prezentului decret în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

În temeiul art. 99 alin. (2) din Constituția României, contrasemnăm acest decret.

PRIM-MINIȘTRU
ADRIAN NĂSTASE

București, 25 februarie 2003.
Nr. 88.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

privind conferirea unor decorații naționale

În temeiul prevederilor art. 94 lit. a) și ale art. 99 din Constituția României, precum și ale art. 4 alin. (1), ale art. 6 lit. A și ale art. 11 din Legea nr. 29/2000 privind sistemul național de decorații al României, cu modificările ulterioare,

la propunerea ministrului culturii și cultelor,

pentru prestigioasa carieră artistică și didactică în țară și peste hotare, prin care au contribuit la creșterea prestigiului școlii românești de muzică și coregrafie,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Art. 1. — Se conferă Ordinul național *Steaua României* în grad de *Cavaler* următorilor:

- domnului Ion Buzea;
- doamnei Lucia Stănescu.

Art. 2. — Se conferă Ordinul național *Serviciul Credincios* în grad de *Cavaler* următorilor:

- domnului Hary Adalbert;
- doamnei Gabriela Taub-Darvas;
- domnului Ion Iancu;
- domnului Kurt Mild;
- domnului Petru Sbircea;
- domnului Emil Simon.

Art. 3. — Se conferă Ordinul național *Pentru Merit* în grad de *Cavaler* următorilor:

- domnului Silviu-Gavril Bogdan;
- domnului Gheorghe Codrea;
- doamnei Niculina Mirea-Curta;
- domnului Viorel Gomboșiu;
- domnului Ioan Iercoșan;
- domnului Mihail Nemeș;
- domnului Titus Pauliuc.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

ION ILIESCU

În temeiul art. 99 alin. (2) din Constituția României, contrasemnăm acest decret.

PRIM-MINIȘTRU
ADRIAN NĂSTASE

București, 26 februarie 2003.
Nr. 89.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

D E C R E T

**privind încetarea raporturilor de serviciu
ale unui chestor principal de poliție**

În temeiul prevederilor art. 94 lit. b) și ale art. 99 din Constituția României, precum și ale art. 15 alin. (1) lit. a), art. 69 lit. a), art. 73 alin. (2) și ale art. 74 alin. (2) din Legea nr. 360/2002 privind Statutul polițistului,

având în vedere propunerea ministrului de interne,

Președintele României d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Pe data de 28 februarie 2003 chestorului principal de poliție Emil Dumitru Talpă îi încetează raporturile de serviciu, iar gradul profesional i se echivalează cu gradul de general de divizie în rezervă, specialitatea poliție.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
ION ILIESCU

**În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.**

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

București, 27 februarie 2003.
Nr. 93.

DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE**CURTEA CONSTITUȚIONALĂ****DECIZIA Nr. 68**

din 18 februarie 2003

**referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 133² din Legea nr. 31/1990
privind societățile comerciale, republicată, cu modificările și completările ulterioare**

Nicolae Popa	— președinte
Costică Bulai	— judecător
Nicolae Cochinescu	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Lucian Stângu	— judecător
Ioan Vida	— judecător
Florentina Baltă	— procuror
Doina Suliman	— magistrat-asistent șef

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 2 aprilie 2002, pronunțată în Dosarul nr. 7.078/2001, **Tribunalul București — Secția comercială a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 133² din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale, republicată, cu modificările și completările ulterioare.** Excepția de neconstituționalitate a fost ridicată de Societatea Comercială „Media Pro International” — S.A. din București, ce are calitatea de pârât într-o cauză comercială.

În motivarea excepției de neconstituționalitate se susține că dispozițiile legale criticate contravin prevederilor constituționale ale art. 1 alin. (3) teza întâi și ale art. 134 alin. (1) și alin. (2) lit. a), deoarece instituie, în favoarea anumitor acționari, posibilitatea de a cere instanței numirea unor experți pentru verificarea anumitor aspecte de ordin financiar privind societatea comercială, ceea ce produce o întârziere a activității acesteia, cu consecințe negative asupra productivității sale, precum și asupra nivelului profitului și activității viitoare. În acest sens se arată că, potrivit textelor constituționale invocate, „statul are dreptul și obligația să intervină în activitatea societăților comerciale numai pentru prevenirea încălcării normelor legale sau atunci când aceste norme au fost efectiv încălcate”. De aceea dispozițiile legale criticate sunt apreciate ca abuzive, iar

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 133² din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale, republicată, cu modificările și completările ulterioare, excepție ridicată de Societatea Comercială „Media Pro International” — S.A. din București în Dosarul nr. 7.078/2001 al Tribunalului București — Secția comercială.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public, considerând că textul de lege criticat nu contravine prevederilor constituționale invocate, pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate, ca fiind neîntemeiată.

astfel neconstituționale, în măsura în care permit asociațiilor, care au un reprezentant printre administratorii societății și sunt permanent informați despre modul de desfășurare a activității și despre toate actele societății, să solicite instanței de judecată numirea unor experți pentru verificarea activității.

Tribunalul București — Secția comercială apreciază că prevederile art. 133² din Legea nr. 31/1990 „sunt în perfectă concordanță cu prevederile Constituției României”. Astfel, se arată că garanția instituită în favoarea acționarilor de a accede la anumite date privind activitatea societății comerciale nu impiedică nici asupra libertății comerțului, nici asupra protecției concurenței loiale și nici asupra valorificării plene a factorilor de producție, întrucât se referă doar la situația financiară a acesteia și nu duce la îngreunarea sau la stoparea procesului de producție. Dimpotrivă, această posibilitate de verificare a activității societății comerciale contribuie la sporirea transparenței față de acționari și oferă posibilitatea de a interveni pentru prevenirea unor situații critice. În final, instanța arată că, deși par „controversate și abuzive”, dispozițiile alineatului final al textului de lege criticat nu încalcă nici o prevedere constituțională.

Potrivit prevederilor art. 24 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului și Guvernului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

Guvernul, apreciind ca neîntemeiată excepția de neconstituționalitate, face trimitere la argumentele invocate de instanța de judecată.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctul de vedere al Guvernului, raportul întocmit în cauză de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 144 lit. c) din Constituție, ale art. 1 alin. (1), art. 2, 3, 12 și 23 din Legea nr. 47/1992, republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate cu care a fost sesizată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 133² din Legea nr. 31/1990, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 33 din 29 ianuarie 1998. Aceste dispoziții au fost introduse prin Legea nr. 99/1999, publicată în Monitorul Oficial al României,

Partea I, nr. 236 din 27 mai 1999, și au următoarea redactare:

„(1) Unul sau mai mulți acționari, deținând cel puțin 10% din acțiunile reprezentând capitalul social, vor putea cere — individual sau împreună — instanței să desemneze unul sau mai mulți experți, însărcinați să analizeze anumite operațiuni din gestiunea societății și să întocmească un raport, care să le fie înmănat și, totodată, predat oficial cenzorilor societății, spre a li analizat și a se propune măsuri corespunzătoare.

(2) Onorariile experților vor fi suportate de societate, cu excepția cazurilor în care sesizarea a fost făcută cu rea-credință.”

În susținerea neconstituționalității acestor texte de lege se invocă încălcarea următoarelor prevederi constituționale:

— Art. 1 alin. (3): „România este stat de drept, democratic și social, în care demnitatea omului, drepturile și libertățile cetățenilor, libera dezvoltare a personalității umane, dreptatea și pluralismul politic reprezintă valori supreme și sunt garantate.”;

— Art. 134 alin. (1) și alin. (2) lit. a): „(1) Economia României este economie de piață.

(2) Statul trebuie să asigure:

a) libertatea comerțului, protecția concurenței loiale, crearea cadrului favorabil pentru valorificarea tuturor factorilor de producție.”

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că litigiul în care a fost ridicată excepția de neconstituționalitate este un litigiu comercial, întemeiat pe textul a cărui neconstituționalitate se invocă. Acest text de lege are în vedere realizarea unei protecții sporite a acționarilor minoritari din societățile pe acțiuni în ceea ce privește informarea acestora asupra modului de gestiune a activității societății.

Referitor la reglementarea cuprinsă în art. 133² din Legea nr. 31/1990, republicată, cu modificările și completările ulterioare, Curtea constată că aceasta nu încalcă principiile generale cuprinse în art. 1 alin. (3) din Constituție, deoarece nu aduce atingere statului de drept, democrației, demnității omului, drepturilor și libertăților cetățenilor sau altor valori supreme garantate prin Legea fundamentală.

Măsurile de informare pe care textul de lege criticat le pune la dispoziția acționarilor societății nu contravin prevederilor constituționale ale art. 134 alin. (2) lit. a), care prevăd obligația statului de a asigura libertatea comerțului, protecția concurenței loiale și crearea cadrului favorabil pentru valorificarea tuturor factorilor de producție. Aceste măsuri, prin finalitatea lor, concretizată în raportul întocmit de către experții desemnați la cererea acționarilor, de instanță, vizează situația financiară a societății, care nu are nici o legătură cu terți, eventuali concurenți ai societății.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 144 lit. c) și al art. 145 alin. (2) din Constituție, precum și al art. 13 alin. (1) lit. A.c), al art. 23 alin. (1) și (6), al art. 25 alin. (1) și (3) din Legea nr. 47/1992, republicată,

CURTEA

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 133² din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale, republicată, cu modificările și completările ulterioare, excepție ridicată de Societatea Comercială „Media Pro International” — S.A. din București în Dosarul 7.078/2001 al Tribunalului București — Secția comercială.

Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 18 februarie 2003.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **NICOLAE POPA**

Magistrat-asistent șef,
Doina Suliman

CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

DECIZIA Nr. 74

din 20 februarie 2003

referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor articolului unic din Legea nr. 323/2001 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 102/2000 privind statutul și regimul refugiaților în România

Nicolae Popa	— președinte
Costică Bulai	— judecător
Nicolae Cochinescu	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Lucian Stângu	— judecător
Ioan Vida	— judecător
Florentina Baltă	— procuror
Doina Suliman	— magistrat-asistent șef

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor articolului unic din Legea nr. 323/2001 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 102/2000 privind statutul și regimul refugiaților în România, excepție ridicată de Chen Biping în Dosarul nr. 15.132/2001 al Judecătoriei Sectorului 3 București.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public, invocând jurisprudența în materie a Curții Constituționale, pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate ca neîntemeiată.

CURTEA,

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 7 decembrie 2001, pronunțată în Dosarul nr. 15.132/2001, **Judecătoria Sectorului 3 București a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor articolului unic din Legea nr. 323/2001 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 102/2000 privind statutul și regimul refugiaților în România.** Excepția a fost ridicată de Chen Biping din China, contestator într-o cauză civilă ce are ca obiect plângerea formulată împotriva unei hotărâri a Oficiului Național pentru Refugiați prin care s-a respins cererea de acordare a statutului de refugiat.

În motivarea excepției de neconstituționalitate autorul acesteia susține că prin modificările pe care Legea nr. 323/2001 le aduce art. 20 alin. (5) din Ordonanța Guvernului nr. 102/2000, în sensul eliminării căii de atac a recursului împotriva hotărârii instanței de soluționare a contestației privind respingerea cererii de acordare a statutului de refugiat de către Oficiul Național pentru Refugiați, se încalcă art. 24 din Constituție, precum și art. 6 pct. 1 și pct. 3 lit. c) din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale și art. 33 alin. 1 din Convenția de la Geneva din 1951 privind statutul refugiaților. Astfel, arată că, în sistemul judiciar român actele administrativ-jurisdicționale, așa cum este și hotărârea Oficiului Național pentru Refugiați, sunt, de regulă, supuse controlului de legalitate cu un dublu grad de jurisdicție, recursul fiind „o garanție a dreptului de apărare”, care „dă părților certitudinea că, dacă totuși hotărârea pronunțată e greșită, va putea fi desființată și dreptul părților nu este compromis prin pronunțarea unei hotărâri nelegale și netemeinice”.

Judecătoria Sectorului 3 București apreciază că excepția este neîntemeiată. În acest sens, consideră că garanțiile generale și speciale instituite de art. 6 pct. 1 și pct. 3 lit. c) din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale nu presupun și nu au legătură cu dreptul la recurs. În același sens este invocat și art. 2

din Protocolul nr. 7 la convenția mai sus amintită, care consacră, cu caracter de excepție, dreptul la dublul grad de jurisdicție doar în materie penală, astfel încât acesta nu este aplicabil și altor ramuri de drept decât în măsura prevederii sale de către legiuitor, în conformitate cu art. 128 din Constituție. De asemenea, consideră că prevederile art. 33 alin. 1 din Convenția de la Geneva din 1951 nu sunt incidente în cauză. Instanța mai reține că, deși este îndepărtată calea de atac a recursului, dreptul de apărare se poate exercita pe tot parcursul procedurii accelerate, prin dreptul petentului de a fi asistat sau reprezentat de un avocat, de a i se asigura în mod gratuit un interpret, de a fi consiliat și asistat de un reprezentant al organizațiilor neguvernamentale, de a fi informat cu privire la drepturile și obligațiile pe care le are.

Potrivit prevederilor art. 24 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului și Guvernului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

Guvernul apreciază ca fiind neîntemeiată excepția de neconstituționalitate. Astfel, susține că, în conformitate cu principiul consacrat de art. 125 alin. (3) din Constituție, plenitudinea de jurisdicție a instanței de judecată nu poate fi apreciată decât în limitele stabilite prin lege și, în consecință, aceasta nu poate fi abilitată să acorde ea însăși statutul de refugiat, substituindu-se autorității administrative, fără a se încălca astfel unul dintre principiile statului de drept, și anume cel al separației puterilor. În susținerea acestei opinii este invocată și Decizia nr. 261/2000 a Curții Constituționale, precum și acquisul comunitar, prin Rezoluția Consiliului de Miniștri din 30 noiembrie 1992 și 1 decembrie 1992 și Rezoluția Consiliului de Miniștri al statelor membre ale Comunității Europene privind cererile vădit nefondate de acordare a statutului de azilant. Guvernul mai reține că textele legale criticate nu înfrâng dispozițiile Convenției pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale invocate în susținerea excepției de neconstituționalitate și nu au legătură cu art. 33 alin. 1 din Convenția de la Geneva din 1951.

Președinții celor două Camere ale Parlamentului nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

În conformitate cu art. 18¹ din Legea nr. 35/1997, cu modificările ulterioare, Curtea Constituțională a solicitat punctul de vedere al Avocatului Poporului.

Avocatul Poporului consideră că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată. Apreciază că înlăturarea căii de atac a recursului prin textele legale criticate nu înfrânge dreptul la apărare consacrat de art. 24 din Constituție, atâta vreme cât străinul are dreptul, pe întreaga durată a procedurii accelerate, de a fi asistat sau reprezentat de un avocat. De asemenea, arată că nu sunt încălcate nici dispozițiile art. 6 pct. 1 și pct. 3 lit. c) din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, care nu au legătură cu dreptul la recurs, și nici cele ale art. 33 alin. 1 din Convenția de la Geneva din 1951, acestea din urmă nefiind incidente în cauză. În același sens este exprimată opinia și cu privire la presupusa încălcare a art. 20 din Constituție, care nu poate fi reținută, deoarece acesta nu consacră vreun drept sau

vreo libertate, ci stabilește, în materia drepturilor omului, prioritatea reglementărilor internaționale, la care România este parte, față de legislația internă.

CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit în cauză de judecătorul-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 144 lit. c) din Constituție, ale art. 1 alin. (1), art. 2, 3, 12 și 23 din Legea nr. 47/1992, republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile articolului unic din Legea nr. 323/2001 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 102/2000 privind statutul și regimul refugiaților în România, lege publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 342 din 27 iunie 2001.

Dispozițiile legale criticate au următoarea redactare:

„Articol unic. — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 102 din 31 august 2000 privind statutul și regimul refugiaților în România, adoptată în temeiul art. 1 lit. G pct. 2 din Legea nr. 125/2000 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 436 din 3 septembrie 2000, cu următoarele modificări:

1. Alineatul (5) al articolului 20 va avea următorul cuprins:

«(5) Hotărârea instanței este definitivă și irevocabilă.»

2. Alineatul (6) al articolului 20 se abrogă.

3. Alineatul (6) al articolului 21 va avea următorul cuprins:

«(6) În cazul prevăzut la alin. (5) lit. a) hotărârea instanței este definitivă și irevocabilă.»

În susținerea neconstituționalității acestui text de lege se invocă încălcarea prevederilor constituționale ale art. 24, potrivit cărora:

„(1) Dreptul la apărare este garantat.

(2) În tot cursul procesului, părțile au dreptul să fie asistate de un avocat, ales sau numit din oficiu.“

De asemenea, mai sunt invocate următoarele prevederi din reglementări internaționale:

Art. 6. pct. 1 și pct. 3 lit. c) din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, potrivit cărora: „1. Orice persoană are dreptul la judecarea în mod echitabil, în mod public și într-un termen rezonabil a cauzei sale, de către o instanță independentă și imparțială, instituită de lege, care va hotărî fie asupra încălcării drepturilor și obligațiilor sale cu caracter civil, fie asupra temeiniciei oricărei acuzații în materie penală îndreptate împotriva sa. Hotărârea trebuie să fie pronunțată în mod public, dar accesul în sala de ședințe poate fi interzis presei și publicului pe întreaga durată a procesului sau a unei părți a acestuia în interesul moralității,

al ordinii publice, ori al securității naționale într-o societate democratică, atunci când interesele minorilor sau protecția vieții private a părților la proces o impun, sau în măsura considerată absolut necesară de către instanță atunci când, în împrejurări speciale, publicitatea ar fi de natură să aducă atingere intereselor justiției. [...]

3. Orice acuzat are, în special, dreptul: [...]

c) să se apere el însuși sau să fie asistat de un apărător ales de el și, dacă nu dispune de mijloacele necesare pentru a plăti un apărător, să poată fi asistat în mod gratuit de un avocat din oficiu, atunci când interesele justiției o cer.“

Art. 33. alin. 1 din Convenția privind statutul refugiaților, încheiată la Geneva la 28 iulie 1951, referitor la: „Interdicția de expulzare și returnare.

1. Nici un stat contractant nu va expulza sau returna, în nici un fel un refugiat peste frontierele teritoriilor unde viața sau libertatea sa ar fi amenințate pe motiv de rasă, religie, naționalitate, apartenență la un anumit grup social sau opinii politice.“

Examinând excepția, Curtea constată că dispozițiile legale criticate au mai fost supuse controlului Curții Constituționale care, prin numeroase decizii, a constatat că sunt constituționale. Astfel, Curtea a reținut că modificările aduse art. 20 alin. (5) și art. 21 alin. (6) din Ordonanța Guvernului nr. 102/2000, prin pct. 1 și 3 ale articolului unic din Legea nr. 323/2001, nu au nici o legătură cu dreptul la apărare și nu îngăduiesc în nici un fel exercitarea acestui drept. Faptul că hotărârea instanței de judecată este definitivă și irevocabilă nu înseamnă că autorul excepției este lipsit de dreptul la apărare. Potrivit prevederilor constituționale ale art. 128, împotriva hotărârilor judecătorești, căile de atac pot fi exercitate de partea interesată și de Ministerul Public numai în condițiile legii, legiuitorul putând institui reguli speciale de procedură în considerarea unor situații deosebite, așa cum, de altfel, este situația refugiaților în România. În acest sens este, de exemplu, Decizia nr. 261/2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 174 din 5 aprilie 2001.

Referitor la prevederile cuprinse în Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, și anume cele care privesc procesul echitabil și dreptul persoanei de a se plânge unei instanțe, Curtea reține că textele legale criticate de autorul excepției nu opresc, în realitate, părțile interesate de a apela la instanțele judecătorești, de a fi apărate și de a se prevala de toate garanțiile procesuale caracteristice unei societăți democratice și unui proces echitabil.

În sfârșit, dispozițiile legale ce fac obiectul excepției de neconstituționalitate sunt în deplină concordanță și cu prevederile din Convenția privind statutul refugiaților, încheiată la Geneva în 1951, referitoare la interdicția de expulzare și returnare. Statutul de refugiat se acordă numai în condițiile legii, cu respectarea tratatelor și convențiilor internaționale la care România este parte.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 144 lit. c) și al art. 145 alin. (2) din Constituție, precum și al art. 13 alin. (1) lit. A.c), al art. 23 alin. (1) și (6), al art. 25 alin. (1) și (3) din Legea nr. 47/1992, republicată,

CURTEA

În numele legii

DECIDE:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor articolului unic din Legea nr. 323/2001 pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 102/2000 privind statutul și regimul refugiaților în România, excepție ridicată de Chen Biping în Dosarul nr. 15.132/2001 al Judecătoriei Sectorului 3 București.

Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 20 februarie 2003.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,
prof. univ. dr. **NICOLAE POPA**

Magistrat-asistent șef,
Doina Suliman

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL AGRICULTURII, ALIMENTAȚIEI ȘI PĂDURILOR

ORDIN

pentru aprobarea Normei sanitare veterinare cu privire la colectarea de date referitoare la competițiile de ecvidee la care se referă art. 4 alin. (2) din Norma sanitară veterinară privind comerțul cu ecvidee destinate competițiilor și care stabilește condițiile de participare la acestea

În temeiul prevederilor art. 31 alin. 1 din Legea sanitară veterinară nr. 60/1974, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

în baza Hotărârii Guvernului nr. 362/2002 privind organizarea și funcționarea Ministerului Agriculturii, Alimentației și Pădurilor, cu modificările și completările ulterioare,

văzând Referatul de aprobare nr. 161.948 din 9 decembrie 2002, întocmit de Agenția Națională Sanitară Veterinară,

ministrul agriculturii, alimentației și pădurilor emite următorul ordin:

Art. 1. — Se aprobă Norma sanitară veterinară cu privire la colectarea de date referitoare la competițiile de ecvidee la care se referă art. 4 alin. (2) din Norma sanitară veterinară privind comerțul cu ecvidee destinate competițiilor și care stabilește condițiile de participare la acestea, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 2. — Direcțiile sanitare veterinare județene și a municipiului București vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 3. — Agenția Națională Sanitară Veterinară va controla modul de îndeplinire a prezentului ordin.

Art. 4. — Prezentul ordin se va publica în Monitorul Oficial al României, Partea I, și va intra în vigoare în termen de 15 zile de la data publicării lui.

Ministrul agriculturii, alimentației și pădurilor,
Ilie Sârbu

București, 23 decembrie 2002.
Nr. 646.

ANEXĂ

NORMĂ SANITARĂ VETERINARĂ

cu privire la colectarea de date referitoare la competițiile de ecvidee la care se referă art. 4 alin. (2) din Norma sanitară veterinară privind comerțul cu ecvidee destinate competițiilor și care stabilește condițiile de participare la acestea

Art. 1. — (1) Autoritatea veterinară centrală a României trebuie să desemneze o autoritate coordonatoare responsabilă cu colectarea datelor privind:

a) competițiile la care se referă art. 4 alin. (2) din Norma sanitară veterinară privind comerțul cu ecvidee destinate competițiilor și care stabilește condițiile de participare la acestea, organizate pe teritoriul României;

b) criteriile de distribuire a fondurilor prevăzute la art. 4 alin. (2) din Norma sanitară veterinară privind comerțul cu ecvidee destinate competițiilor și care stabilește condițiile de participare la acestea, organizate pe teritoriul României.

(2) Autoritatea veterinară centrală a României trebuie să comunice Comisiei Europene numele și adresa autorității coordonatoare desemnate în concordanță cu prevederile alin. (1).

Art. 2. — (1) Autoritatea veterinară centrală a României, prin Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor, poate adopta acte normative sau prevederi administrative suplimentare prezentei norme sanitare veterinare pentru a se asigura implementarea și conformitatea cu prevederile acesteia.

(2) Autoritatea veterinară centrală a României va lua măsurile necesare și va sancționa, potrivit legii, orice încălcare a prevederilor prezentei norme sanitare veterinare.

(3) Atunci când autoritatea veterinară centrală a României adoptă măsurile menționate la alineatele precedente, trebuie să facă o referire expresă la prezenta normă sanitară veterinară.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro
